

# Contents

<i>Abbreviations</i>	x
Introduction: 'Neither a native nor a foreign accent': Beckett in French and English	1
1. Paying Lip Service: Beckett, Translation, and the 1930s	27
2. 'these long shifting thresholds': Beckett's Turn to French	75
3. Narration, Nation, Dissemination: The Trilogy Translated	119
4. Foreign Bodies: Translation at Play in Beckett's Theatre	161
5. Atropos and Echo: Beckett's 'Worsening' Self-Translation and the Discourse of Death	203
<i>List of Beckett's Self-Translations</i>	240
<i>Bibliography</i>	242
<i>Index</i>	272